Қорытынды туралы хаттама 17360347-ЗЦП1

2026-07-24 16:15:44

Тапсырыс беруші **950240000955, "Қазақстан Республикасы Ішкі істер министрлігі Қылмыстық-атқару жүйесі комитетінің Қарағанды облысы бойынша және Ұлытау облысы бойынша Қылмыстық атқару жүйесі департаментіі" республикалық мемлекеттік мекемесі**

Сатып алудың № 17360347-ЗЦП1
Сатып алудың атауы Ведомстволық бағыныстағы мекемелерге арналған аударма қызметтері (техникалық ерекшелікке сәйкес)
Өтінімдердің қабылдауы басталған күні 2026-07-22 11:40:00
Өтінімдердің қабылдауы аяқталған күні 2026-07-24 11:40:00
Ұйымдастырушының атауы "Қазақстан Республикасы Ішкі істер министрлігі Қылмыстық-атқару жүйесі комитетінің Қарағанды облысы бойынша және Ұлытау облысы бойынша Қылмыстық атқару жүйесі департаментіі" РММ
Ұйымдастырушының мекенжайы 351010000, none, КАЗАХСТАН, г. Караганда, ул. Поспелова, д. 17, оф.

Лоттың №	87391215-ЗЦП1
Лоттың атауы	Услуги переводческие
Тапсырыс берушінің атауы	"Қазақстан Республикасы Ішкі істер министрлігі Қылмыстық-атқару жүйесі комитетінің Қарағанды облысы бойынша және Ұлытау облысы бойынша Қылмыстық атқару жүйесі департаментіі" РММ
Тапсырыс берушінің мекенжайы	351010000, none, КАЗАХСТАН, г. Караганда, ул. Поспелова, д. 17, оф.
Бірлік, теңге үшін жоспарланған баға	250000
Жоспарланған сома, теңге	250000
Өлшем бірлігі	Бір қызмет
Саны	1

Әлеуетті өнім берушілердің веб-порталда автоматты түрде кері қайтарған баға ұсынысы: 0

№	Өнім берушінің атауы	БСН (ЖСН)/ СЖН/ТБН	Кері қайтарудың себебі

Әлеуетті өнім берушілер мынадай баға ұсыныстарын ұсынды: 1

№	Өнім берушінің атауы	БСН (ЖСН)/ СЖН/ТБН	Бірлік үшін бағасы	Заңның 13-бабына сәйкес сома	Әлеуетті өнім берушінің жалпы сомасы	Өтінім берудің күні және уақыты (хронологиясы бойынша)

1	"Shagala International" жауапкершілігі шектеулі серіктестігі	050940005963	98000	127000	98000	2026-07-22 16:07:57.074

«87391215-3ЦП1 лот бойынша мемлекеттік сатып алуды Ведомстволық бағыныстағы мекемелерге арналған аударма қызметтері (техникалық ерекшелікке сәйкес) бір баға ұсынысының ұсынылуы байланысты өтпеді деп тану*»:
Ескертпе: *Мынадай мәндердің бірі: «ұсынылған баға ұсыныстарының болмауы», «бір баға ұсынысының ұсынылуы».

Лоттың №	87391093-3ЦП1
Лоттың атауы	Услуги переводческие
Тапсырыс берушінің атауы	"Қазақстан Республикасы Ішкі істер министрлігі Қылмыстық-атқару жүйесі комитетінің Қарағанды облысы бойынша және Ұлытау облысы бойынша Қылмыстық атқару жүйесі департаментіі" РММ
Тапсырыс берушінің мекенжайы	351010000, none, КАЗАХСТАН, г. Караганда, ул. Поспелова, д. 17, оф.
Бірлік, теңге үшін жоспарланған баға	4205000
Жоспарланған сома, теңге	4205000
Өлшем бірлігі	Бір қызмет
Саны	1

Әлеуетті өнім берушілердің веб-порталда автоматты түрде кері қайтарған баға ұсынысы: 0

№	Өнім берушінің атауы	БСН (ЖСН)/ СЖН/ТБН	Кері қайтарудың себебі

Әлеуетті өнім берушілер мынадай баға ұсыныстарын ұсынды: 4

№	Өнім берушінің атауы	БСН (ЖСН)/ СЖН/ТБН	Бірлік үшін бағасы	Заңның 13-бабына сәйкес сома	Әлеуетті өнім берушінің жалпы сомасы	Өтінім берудің күні және уақыты (хронологиясы бойынша)
1	"Shagala International" жауапкершілігі шектеулі серіктестігі	050940005963	1648000	2136500	1648000	2026-07-22 16:07:57.074
2	ЖК ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ АГЕНТСТВО "Archy"	850110450106	2881000	903500	2881000	2026-07-24 08:42:26.984
3	БЕРИКОВ	920413300890	3034499	750001	3034499	2026-07-24 04:06:38.558
4	QazaqVibe	050302500073	3084000	700500	3084000	2026-07-23 15:35:31.939

1. 87391093-3ЦП1 лоты бойынша жеңімпаз: 050940005963 "Shagala International" жауапкершілігі шектеулі серіктестігі , екінші орын алған әлеуетті өнім беруші 850110450106 ЖК ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ АГЕНТСТВО "Archy" айқындау.
2. Тапсырыс берушіге "Қазақстан Республикасы Ішкі істер министрлігі Қылмыстық-атқару жүйесі комитетінің Қарағанды облысы бойынша және Ұлытау облысы бойынша Қылмыстық атқару жүйесі департаментіі" РММ «Мемлекеттік сатып алу туралы» Қазақстан Республикасының Заңында белгіленген мерзімде 050940005963 "Shagala International" жауапкершілігі шектеулі серіктестігі мемлекеттік сатып алу туралы шарт жасасу

Лоттың №	87391190-3ЦП1
Лоттың атауы	Услуги переводческие
Тапсырыс берушінің атауы	"Қазақстан Республикасы Ішкі істер министрлігі Қылмыстық-атқару жүйесі комитетінің Қарағанды облысы бойынша және Ұлытау облысы бойынша Қылмыстық атқару жүйесі департаментіі" РММ
Тапсырыс берушінің мекенжайы	351010000, none, КАЗАХСТАН, г. Караганда, ул. Поспелова, д. 17, оф.
Бірлік, теңге үшін жоспарланған баға	250000
Жоспарланған сома, теңге	250000
Өлшем бірлігі	Бір қызмет
Саны	1

Әлеуетті өнім берушілердің веб-порталда автоматты түрде кері қайтарған баға ұсынысы: 0

№	Өнім берушінің атауы	БСН (ЖСН)/ СЖН/ТБН	Кері қайтарудың себебі

Әлеуетті өнім берушілер мынадай баға ұсыныстарын ұсынды: 1

№	Өнім берушінің атауы	БСН (ЖСН)/ СЖН/ТБН	Бірлік үшін бағасы	Заңның 13-бабына сәйкес сома	Әлеуетті өнім берушінің жалпы сомасы	Өтінім берудің күні және уақыты (хронологиясы бойынша)
1	"Shagala International" жауапкершілігі шектеулі серіктестігі	050940005963	98000	127000	98000	2026-07-22 16:07:57.074

«87391190-3ЦП1 лот бойынша мемлекеттік сатып алуды Ведомстволық бағыныстағы мекемелерге арналған аударма қызметтері (техникалық ерекшелікке сәйкес) бір баға ұсынысының ұсынылуы байланысты өтпеді деп тану*»:
Ескертпе: *Мынадай мәндердің бірі: «ұсынылған баға ұсыныстарының болмауы», «бір баға ұсынысының ұсынылуы».

Аббревиатураларды таратып жазу:
БСН – бизнес-сәйкестендіру нөмірі;

ЖСН – жеке сәйкестендіру нөмірі;
ССН – салық төлеушінің сәйкестендіру нөмірі;
ТЕН – төлеушінің есеп нөмірі;
кк.аа.жжжж. – күні, айы, жылы.

Протокол об итогах 17360347-ЗЦП1

2026-07-24 16:15:44

Заказчик **950240000955, Республиканское государственное учреждение «Департамент уголовно-исполнительной системы по Карагандинской области и по области Ұлытау Комитета уголовно-исполнительной системы Министерства внутренних дел Республики Казахстан»**

№ закупки 17360347-ЗЦП1
Наименование закупки Услуги переводческие для подведомственных учреждений (согласно технической спецификации)
Дата начала приема заявок 2026-07-22 11:40:00
Дата окончания приема заявок 2026-07-24 11:40:00
Наименование организатора РГУ «Департамент уголовно-исполнительной системы по Карагандинской области и по области Ұлытау Комитета уголовно-исполнительной системы Министерства внутренних дел Республики Казахстан»
Адрес организатора 351010000, none, КАЗАХСТАН, г. Караганда, ул. Поспелова, д. 17, оф.

Лот №	87391215-ЗЦП1
Наименование лота	Услуги переводческие
Наименование заказчика	РГУ «Департамент уголовно-исполнительной системы по Карагандинской области и по области Ұлытау Комитета уголовно-исполнительной системы Министерства внутренних дел Республики Казахстан»
Адрес заказчика	351010000, none, КАЗАХСТАН, г. Караганда, ул. Поспелова, д. 17, оф.
Запланированная цена за единицу, тенге	250000
Запланированная сумма, тенге	250000
Единица измерения	Одна услуга
Количество	1

Ценовые предложения потенциальных поставщиков, автоматически отклоненные веб-порталом: 0

№	Наименование поставщика	БИН (ИИН) / ИНН / УНП	Причина отклонения

Потенциальными поставщиками представлены следующие ценовые предложения: 1

№	Наименование поставщика	БИН (ИИН) / ИНН / УНП	Цена за единицу	Сумма в соответствии со статьей 13 Закона	Общая сумма поставщика	Дата и время подачи заявки (по хронологии)

1	Товарищество с ограниченной ответственностью "Shagala International"	050940005963	98000	127000	98000	2026-07-22 16:07:57.074

Признать государственную закупку Услуги переводческие для подведомственных учреждений (согласно технической спецификации) по лоту № 87391215-ЗЦП1 несостоявшейся в связи с представлением одного ценового предложения
Примечание: *Одно из следующих значений: «отсутствием представленных ценовых предложений», «представлением одного ценового предложения».

Лот №	87391093-ЗЦП1
Наименование лота	Услуги переводческие
Наименование заказчика	РГУ «Департамент уголовно-исполнительной системы по Карагандинской области и по области Ұлытау Комитета уголовно-исполнительной системы Министерства внутренних дел Республики Казахстан»
Адрес заказчика	351010000, none, КАЗАХСТАН, г. Караганда, ул. Поспелова, д. 17, оф.
Запланированная цена за единицу, тенге	4205000
Запланированная сумма, тенге	4205000
Единица измерения	Одна услуга
Количество	1

Ценовые предложения потенциальных поставщиков, автоматически отклоненные веб-порталом: 0

№	Наименование поставщика	БИН (ИИН) / ИНН / УНП	Причина отклонения

Потенциальными поставщиками представлены следующие ценовые предложения: 4

№	Наименование поставщика	БИН (ИИН) / ИНН / УНП	Цена за единицу	Сумма в соответствии со статьей 13 Закона	Общая сумма поставщика	Дата и время подачи заявки (по хронологии)
1	Товарищество с ограниченной ответственностью "Shagala International"	050940005963	1648000	2136500	1648000	2026-07-22 16:07:57.074
2	ИП ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ АГЕНТСТВО "Archy"	850110450106	2881000	903500	2881000	2026-07-24 08:42:26.984
3	БЕРИКОВ	920413300890	3034499	750001	3034499	2026-07-24 04:06:38.558
4	QazaqVibe	050302500073	3084000	700500	3084000	2026-07-23 15:35:31.939

1. Определить победителем по лоту № 87391093-ЗЦП1 : 050940005963 Товарищество с ограниченной ответственностью "Shagala International" , потенциальным поставщиком, занявшим второе место 850110450106 ИП ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ АГЕНТСТВО "Archy"
2. Заказчику РГУ «Департамент уголовно-исполнительной системы по Карагандинской области и по области Ұлытау Комитета уголовно-исполнительной системы Министерства внутренних дел Республики Казахстан» в сроки, установленные Законом Республики Казахстан «О государственных закупках», заключить договор о государственных закупках с 050940005963 Товарищество с ограниченной ответственностью "Shagala International" .

Лот №	87391190-ЗЦП1
Наименование лота	Услуги переводческие
Наименование заказчика	РГУ «Департамент уголовно-исполнительной системы по Карагандинской области и по области Ұлытау Комитета уголовно-исполнительной системы Министерства внутренних дел Республики Казахстан»
Адрес заказчика	351010000, none, КАЗАХСТАН, г. Караганда, ул. Поспелова, д. 17, оф.
Запланированная цена за единицу, тенге	250000
Запланированная сумма, тенге	250000
Единица измерения	Одна услуга
Количество	1

Ценовые предложения потенциальных поставщиков, автоматически отклоненные веб-порталом: 0

№	Наименование поставщика	БИН (ИИН) / ИНН / УНП	Причина отклонения

Потенциальными поставщиками представлены следующие ценовые предложения: 1

№	Наименование поставщика	БИН (ИИН) / ИНН / УНП	Цена за единицу	Сумма в соответствии со статьей 13 Закона	Общая сумма поставщика	Дата и время подачи заявки (по хронологии)
1	Товарищество с ограниченной ответственностью "Shagala International"	050940005963	98000	127000	98000	2026-07-22 16:07:57.074

Признать государственную закупку Услуги переводческие для подведомственных учреждений (согласно технической спецификации) по лоту № 87391190-ЗЦП1 несостоявшейся в связи с представлением одного ценового предложения
Примечание: *Одно из следующих значений: «отсутствием представленных ценовых предложений», «представлением одного ценового предложения».

Расшифровка аббревиатур:
БИН – бизнес-идентификационный номер;
ИИН – индивидуальный идентификационный номер;

ИНН – идентификационный номер налогоплательщика;
УНП – учетный номер плательщика;
дд.мм.гггг. – день, месяц, год.